

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 86 (1999)  
**Heft:** 12: Think twice

**Vereinsnachrichten:** VSI.ASAI.-Beilage : Innenarchitektur/Design : Förderpreis für Innenarchitektur = Prix d'encouragement pour l'architecture d'intérieur = Premio a sostegno dell'architettura d'interni

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

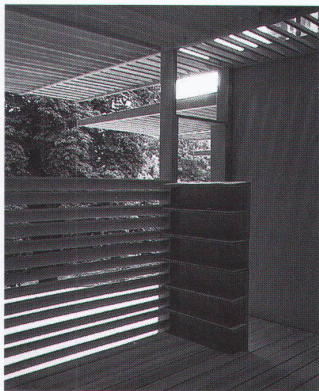
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 09.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Förderpreis für Innenarchitektur

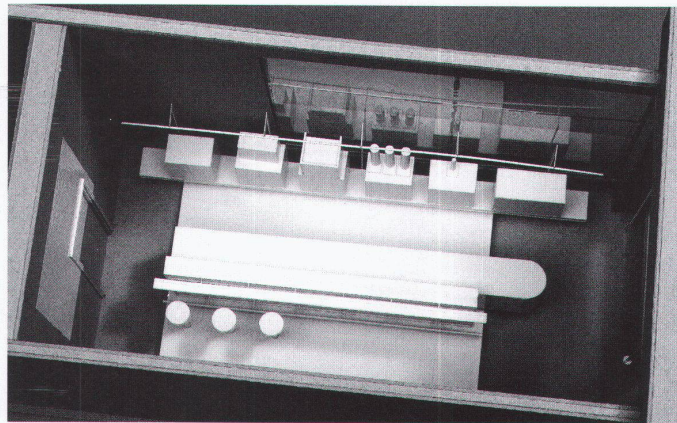


Dominic Niels Haag:  
Garderobe Sonnenbad

Laurent Carrera: Bar  
Foto: Christian Marchon



Edith Nafzger: Modell  
des öffentlichen Lichthofes



## Prix d'encouragement pour l'architecture d'intérieur

Pour la première fois, le prix d'encouragement VSI.ASAI. a été décerné le 2 décembre à Berne. Avec ce prix, l'Association Suisse des Architectes d'Intérieur veut encourager plus fortement les jeunes architectes. A cet effet, elle désignera chaque année une diplômée et un diplômé dans les promotions d'architecture d'intérieur des écoles de Bâle, Genève, Lugano et Zurich. Le prix comportera une adhésion gratuite d'une année à titre de jeune membre à la VSI.ASAI., ainsi que 500 francs en liquide. Les prix d'encouragement 1999 ont été attribués à Edith Nafzger de l'Ecole des Arts appliqués de Bâle pour sa reconversion de l'ancienne

Bourse de Bâle en centre de services, à Laurent Carrera de Genève pour son projet de bar d'un nouveau type, à Ivano Gusmerini de la Scuola superiore di Arti applicate à Lugano pour son projet de médiathèque dans l'ancien cloître de S. Abbondio à Côme et, à l'Ecole supérieure des Arts appliqués de Zurich, Dominic Niels Haag a reçu le prix de cette année pour son projet de rénovation du bain-solarium du Zürichberg. Les travaux de diplôme primés se distinguent par leur originalité, leur subtilité, ainsi que par la qualité de leur conception esthétique et de leur présentation.

## Premio a sostegno dell'architettura d'interni

Per la prima volta a Berna il due di dicembre è stato assegnato il premio di incoraggiamento del VSI.ASAI. Con l'istituzione di questo premio l'associazione delle architetture e degli architetti di interni intende dedicare d'ora in poi più attenzione ai giovani emergenti.

Ogni anno selezionerà una diplomanda o un diplomando nel campo dell'architettura di interni delle scuole di Arti applicate di Basilea, Lugano e Zurigo. Il premio prevede una tessera annuale quale membro junior del VSI.ASAI., come pure una dotazione di cinquecento franchi in contanti.

Il premio di incoraggiamento 1999 è stato assegnato a Edith

Gestaltung bis hin zum kleinsten Accessoire beeindruckt.

Von der Scuola superiore di Arti applicate in Lugano stammt die Arbeit von Ivano Gusmerini, der sich mit dem Einbau einer Mediathek im alten Kloster von S. Abbondio in Como auseinandergesetzt hat. Der Umgang mit dem historischen Gebäude, die neue Interpretation der Bibliothek und die qualitätvolle gestalterische Umsetzung zeugen von einer grossen innenarchitektonischen Reife.

Der Absolvent der Hochschule für Gestaltung und Kunst Zürich, Dominic Niels Haag, nahm sich der Neugestaltung des traditionsreichen Sonnenbades Zürichberg an und aktualisierte die Idee des Sonnenbades gemäss den heutigen Bedürfnissen und dem veränderten städtebaulichen Kontext. Mit gezielten Eingriffen wird die Anlage geklärt und räumlich neu gefasst. Entstanden ist eine Oase der Ruhe und Erholung im heute städtischen Umfeld, die überzeugend und klar präsentiert wurde. c.s.

Nafzger della scuola di Gestaltung di Basilea per la sua conversione dell'ex-edificio della borsa a Basilea in un centro di servizi; a Laurent Carrera di Ginevra per la sua proposta per un nuovo tipo di bar, ad Ivano Gusmerini della Scuola superiore di Arti applicate di Lugano per il suo progetto per una mediateca nell'antico convento di Sant'Abbondio a Como ed infine a Dominic Niels Haag della Hochschule für Gestaltung und Kunst di Zurigo per la nuova concezione della piscina del Sonnenberg a Zurigo.

I lavori di Diploma selezionati si distinguono per l'autonomia, la raffinatezza e per l'ottimo livello dell'esecuzione compositiva come della presentazione.